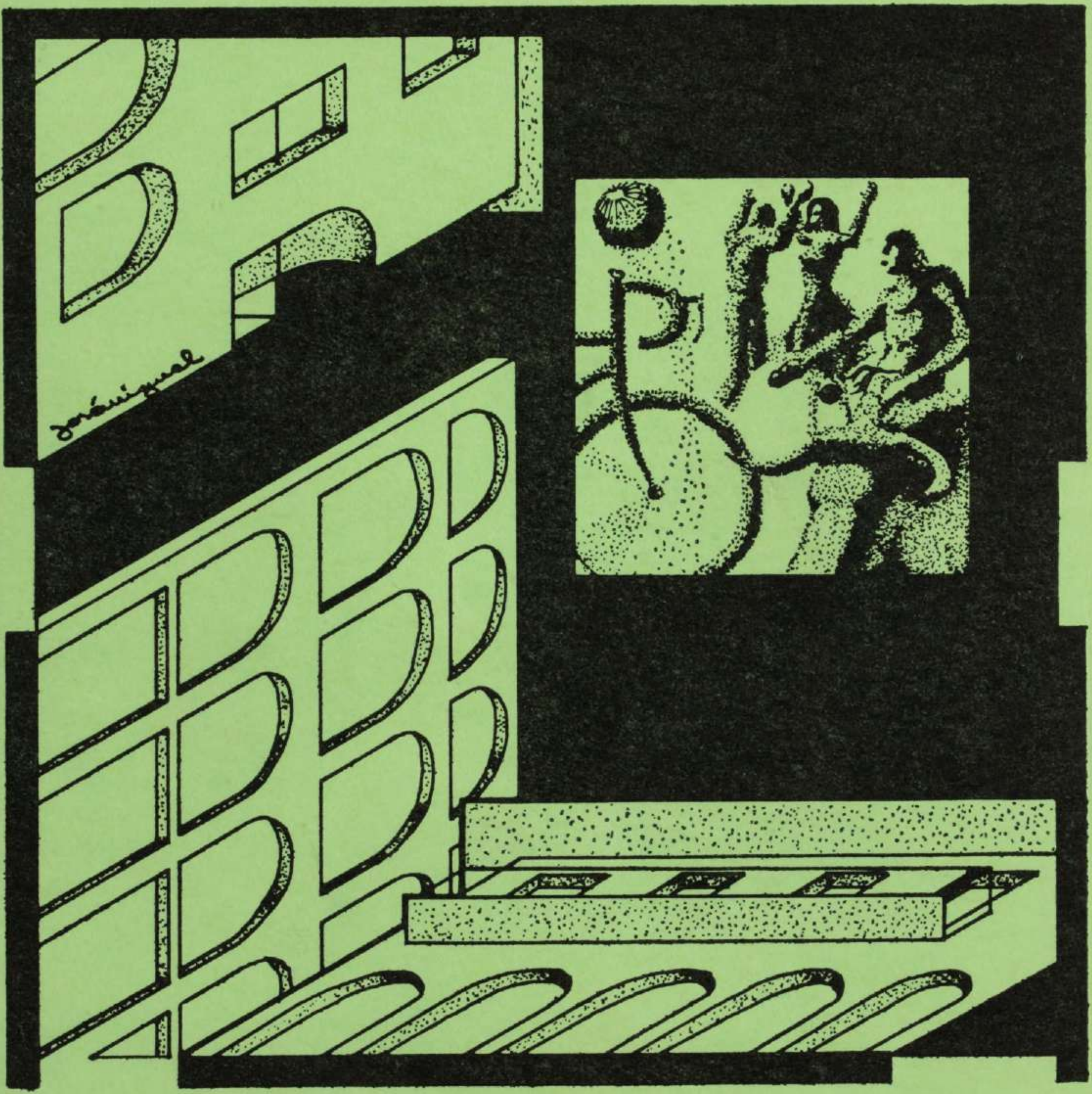
MENDEKOSTE JAIAK

PASCUA DE PENTECOSTES

1981



BERGARA

ALKATEAREN AGURRA

Berriro eta nire aginte epean hirugarrenez, herri Pazko jaiak direla eta, hemen nadukazue zuekin solasaldi bat egiteko asmotan. Eta duela gutxi, Ekuatorea igaro dugunez gero, hau da, erdi bidea egina dugunez gero, une egokia dela deritzait gure Udal Jestioaren berri, herriari eskeintzeko.

Aipagarrien direnak soilki hartuko ditut kontutan, denei buruzko informaketa ematea aspergarria izango bait litzateke.

AUTOBIDEAK - INGURUMARIKO BIDEA

Hondartza baserri eta lehengo FEVE arteko ingurumariko autobide zatia, urte honen bukaerarako amaitua egongo denez gero, gure kaleetako zirkulazioa gutxituko dela itxaro dugu, urte honen azken egunetarako. Ondoren, datorren urtearen amaierarako, Beosin eta Ozaeta arteko zatia osatuko da.

Aurrera genezake, bigarren epeko «Ozaeta-Olakua» arteko obren proiektua, onartua dagoela eta hasteko zorian. Osintxu Auzoko saihets autobideko lanei datorren urtean hasiera emango zaie.

TELEBISIOKO BERBIDALGAILUA

San Migelerako karreterako obrak oso aurreratuak daude eta gailur horretan kokatuko dira telebistako kanal ezberdinen programak hedatuko dituzten ekipo teknikoen dorre eta etxetxoa. Dena onartuta dago eta ofizialki finantziatua. Inongo eragozpenik sortzen ez bada, urte honen bukaerarako zerbitzu hau edukiko dugu.

ANBULATORIOA - SUBESKUALDEKO GALDETOKIA

Obrek daramaten abiadura ikusiz, baiezta genezake, 8 hilabeten epe barruan Anbulatorioa burutua egongo dela. Eta beste pundu aipagarri bat: Geroko beharrak aurreikusiz, planta batetako tegia izango zena eta halaxe eraikitzen ari zirena, bitara gehitzeko baimena lortu dugu.

BESTE OBRA BATZUK

— *Agorrosingo zubia berebilentzako zerbitzutan jartzea.*

— *San Antonioko plazaren eraketa eta semaforoak ezartzea.*

— *Kale batzutako espaloiak konpontzea.*

— *Matxiategi auzoko urbanizaketa.*

— *Angiozarren pilota lekua.*

— *Auzo bereko eskolak konpontzea.*

— *Gipuzkoako Aldundiaren obra programaketaren barnean dago, Angiozar eta Elgeta bitartean karretera bat egitea.*

— *Udalak bultzaturik, Ozaetan, kooperatiba bizietxeak, etab...*

UDAL ONDASUNAK GEHITZEA

Kultura eta zerbitzu ekintzetarako, San Antonio auzoan Narvaiza anaiek —Arturo Jaunaren (goian bego) seme-alabek— zute txaleta eskuratu du Udalak. (Kontutan eduki beharrekoa da dohan eman zutela).

Ingurumariko autobidearen gorabeheragatik eta lurren salerosketak zirela eta, Gabiriako Dorrea herriarena da.

Irizarren palazioa eta bere parkea, erantsita dituen bi etxe eta guzti.

Osintxu auzoan Artetxerena zen lantegia. Bertan pilota leku estalia, herriko plaza, aparkatokiak eta bizietxeak antolatzeko asmoa dugu. Hau dena derrigorrekoa du Osintxuk.

Eskola Profesional berria lekutzeko asmoa dugun, lehen Fundiciones Iturrioz izena zuen, lantokia.

Agirre familiari, San Pedro kaleko 4. eta 6. zenbakitako etxeak. Bizietxe hauek lurreratzean, hitzeginda dagoen, Plaza eta San Pedro eliza arteko eskaileradia egingo litzateke.

San Martzialgo landa eta lurrak. Herrritarrek etengabe erabiltzen zituztenez gero, herriratuak izan behar zutela, pentsatu bait genuen. Etab...

BESTE BATZUK

Desagertzeko zorian zeuden izen euskaldun eta toponimikoak berrituz, kaleen izenkota eta izentegi berriketa.

XV. mendetiko agiriak dituzten Udal Artxiboen banaketa eta katalogaketa berriak. Horretarako Paleografian gaituriko espezialista bat kontratatu da. Gero Hospitalekoarena, Hidalgiena, etab... egingo dira, neurriezinezko balorea bait daukate herriarentzat.

Behar bezala eraturiko parkeak zabaldu.

Garrantzi handiko obrak egiteko asmotan dago Justiziako Ministeritza Juzgatuan.

ZAHARRENTZAKO EGOITZA BERRIA

Gure herriarentzako aparteko garrantzia duen gai hau, apropos utzi dut azkenerako. Horregatik, jaso ahal izan ditudan zehaztasun historikoak nabarmenduz, informazio berezi bat antolatu dut berataz. Baina obra hau burutzeko, herriaren kontzientziaketa garbi eta sakon bat lortzea, derrigorrekoa dugu.

Bukatzeko, eguneroko arazoak, ahalezkoa bada, alde batetara jaurtikiaz, Pazko Jai alai eta humore onez kutsaturikoak opa dizkizuet, beti bezala, denori. Eduki behar gintuzken orekatasunez eta herrikoitasunez ibil gaitezela eta, «basamortuan deihadar» egitea bada ere, ganberrokeriarik gabe joka dezagula.

MAGDALENA HOSPITAL ZAHARRETIK ERAIKIBIDEAN DUGUN EGOITZA BERRIRA

Aurre Zehaztasun historiko batzuk

Orain arte eta, denok ongi ezagutzen dugun eragozpen bategatik, denbora eskaseriagatik, halabeharrez, ez dut gai honi buruz zehaztasun asko jasotzeko ahalik eduki. Hala ere, artxiboa ordenatzen goazen neurrian, datu berriak eskuratu ahal izatea espero dut eta hurrengo lan batzuren bidez argitaratzeko bidea edukitzea.

Pablo Gorosabel Jaunak, Tolosako semea zehazki, «Noticias memorables de Gipuzkoa» izenburua zuen liburu bat argitaratu zuen. Hemen ikus dezakegunez, Bergarak aspaldi-aspaldidanik eduki du Magdalena deituriko Hospital bat. Bertan, herriko pobreak bizi izaten ziren eta eskale eta erromesei ere estalpea eskeintzen zien «ohea eta sua» emanaz. Patronantza Udalak bizkarreratzen zuela eta erro-ondasun batzuk ere bazituela, irakurtzen dugu liburu honetan.

«Herriko limosnaz baliatuz, XVI. mendean berreraiki zen, Sagastizabalgo Abateak parte hartzen zuelarik. Era honetan, herri barnean zegoelako tokiz urria zen arren, gai zen, itxura oneko eta nahiko baldintza erosoak zituen etxea lortu zen. Arrazoi horregatik, 1805. urtean, Miserikordia berri bat eraiki zen leku hobe batetan.

1855. urtean eraikitako gaur ezagutzen dugun Hospital honi buruz, gure herritarra den Juan Mari Idarreta Jaunak «Arizt-Ondo» aldizkariko azken zenbakian xehetasun hau eskaintzen digu: «167.344 errial kostatu zela, alegia». (Eraikitzen ari garen Egoitza berriak ere horixe balioko du gutxi gora behera; baina, kontuz...! miloika pesetetan.

Udaletxeko Batzarragiri batzuk eskuetan erabillak ditut eta beraietako edukietatik ondoriotzen da, Udalaren betiko ardura izan zela herriko semeak leku horretan bizi izan zitezen; bainan etzuen etengabe lortzen bere helburua, inolaz ere. 1753 ko Maiatzaren 22 an ospaturiko batzar batetan zerau mahaieratu bait zen: «Esperientziak erakutsi duenez, atzerritarrek berenganatzen dituzte Hospital honetako ondasunak, herriko semeak gosez hiltzen diren bitartean.»

Lehen-lehengo Hospitalaren eraikiketako datarik ez dugu; baina 1756 ko Martxoaren 18 an Ignazio Xabier Astiach Lizentziatu eta Azterlari Jaunak izenpetzen duen Batzarragiri batek aztarna eta datu berezi batzuk eskuratzen dizkigu. Honela dio: «Hospital honetako liburuak aztertzen eta arakatzen ahalegindu naiz eta, bereziki, hiru antzinakoenetarikoak. Hauexek dira: Lehenengoa, 1547 koa; bigarrena, 1584 koa eta hirugarrena, 1597 koa. Hospital honi buruzko eskriturarik ez dugunez gero, aipaturiko hiru liburu hauetako edukitan oinarritu behar ditugu derrigor gure iritziak. Hona hemen zehaztasun batzuk: Hastapenetan, herri seme ziren 13 pobre elikatzen zituztela Hospitalean; XVII. mendearen bukaera aldera, pertsona debotaren baten eraginez edo, Hospitaleko behe gelan oheren batzuk jarri ziren bidaztiei laguntzeko. Honek bertako errejimena aldatu zuen eta, ondorioz, errenten eta limosnen diruz, 4 pertsona pobre elika zitezkeen soilki. Hasierako antolaerara Hospitala berbihurtzea derrigorrekoa zen, hau da, herriko semeen zerbitzutara berrantolatzea; eta errenta eta limosnen diruak hauen sendaketa, laguntza eta elikaketako zerbitzutan gastatzea. Azken urte hauetan, alper, tunante, eskale eta askatasunkeriaiari batzuk alimentatzeko serbitu bait du soilki...»

Foruak agintzen zuenez, kaleetako eskalaritza kanpotarrentzat debekatua zegoen eta, herriko semeei berriz, baldintza hauek ezartzen zizkien: «Ibiltezinezko ahultasuna edo zahartasuna jasatea eta, kasu honetan, Alkatearen baimena eduki beharko zukeen». Horregatik, pasatariei denborazko laguntza eskeintzen zitzaien, hots, herriko azken mugan jartzerainokoa.

Egoitza berria eraikitzeko herri laguntzaren beharra

Antzinako Batzarragiriak, berriro ere, gainpasatuz gero, honoko hau argitzen zaigu: «Eraikitzeko eta eutsbiderako herri laguntza, mendeetan zehar, etengabea izan dela.» Herritarren diru laguntzaz eta gauza laguntzaz, XVI. mendean genedukan Hospitala aipatu dugu lehen, Gorosabelek dioenean oinarrituz. 1774. urteko Abuztuaren 13 an Udalak hau erabaki zuen: «...dirurik eza zela eta, pobreak mantentzeko eta jazteko biderik etzegoelako, baserri eta kaleetan, hilero, hontarako dirua eskatzea, alegia». 1779 ko Abuztuko 24 ko Batzarragiriak hauxe dio: «Hospitalaren eskaseriazko egoeraren berri eman ondoren, akordio hau onartzen da: Geroago erabaki litekenari eragozpenik ezarri gabe eta oraingoz, herritarrei limosna eskatzea eta Bikarioek kristaugoari ager diezaietela ekintza on honetan partaide izatearen komenigarritasuna».

1794. urteko Martxoaren 2 ko Lanaldiko Udal Batzarragiritik, zerau atera genezake: Hospitalak bilar jolaserako mahai publiko bat moldatua zuela Udaletxeko gela batetan eta beratiko diruak hango beharrak arintzeko erabiltzen zituelarik.

Azkenik, 1855 an eraiki zen gaurko Hospitala, herri laguntzaz erabat finantziatu zela ere, badakigu.

Gaurregun, zuziaren abiaduraz aurrera doan Egoitza berri baten eraikiketan murgilduak gaude. Murgilduak esatean, Bergara herria dut gogotan eta gerorako ezinbesteko garrantzia duelaren kontzientzia piztu behar du bere baitan gizarteak.

Egungo egunetan, planteimenduak ezberdinak dira, hirugarren adinean dauden zahar gehienek nolabaiteko jubilazio pentsioa bait dute eta lezaketen neurrian ordaindu beharko lukete hor bizitzea. Ez da kanporatzen, noski, bide gabe legokeena; baina, hala ere, denek errejimen eta tratamendu berdintsutan egon beharko lukete. Arrazoi hauengatik, ezaba dezagun burutik lehengo Asilo, Hospital edo Benefizentziaren ideia zaharra eta eman diezaiogun hasiera haro berri bati Egoitza iritzia barnean sartuz.

Ez naiz barrutuko ñabarduretan, eguneroko eta herri kronikek nahiko hedatu bait dituzte hor hemen. Hauxe soilki esango dizuet: Orain 126 urte eraiki zena hainbat kostako dela ia, ia...: baina aintzinako mila errialak miloika pesetetan bihurtuko direla. 94 milioi pesetetako laguntza ofiziala eskuratua dugu eta prestamuak hizketatu eta akordiotuak. Esku artean ditugu bada, 110 milioi. Bestetarako azken hitza guk dugu eta zihur gaude gure aurrekoen belaunkide ohoretsu izango garela, herri baten giza maila besteekiko arduraz neurtzen bait da, bereziki eta kasu honetan, zaharrekiko bihotz-zabaltasunean.

JOSE ANTONIO ZABALA

PASKOETAKO URTEROKO JAI ETA FERIA DIRELA BIDE, BERGARAKO HERRIKO JAI BATZORDEAK ANTOLATU DITUEN JAI ETA OSPAKIZUNEN EGITARAU OFIZIALA

Arratsaldeko 8etan

Agirre Deunaren enparantzan, etxafleroz, ikurrinez, BIKTORIANATXO beheratuz eta Udal Eresbatzak alaituz, herriko jaiei hasiera emango zaie.

8,30etan

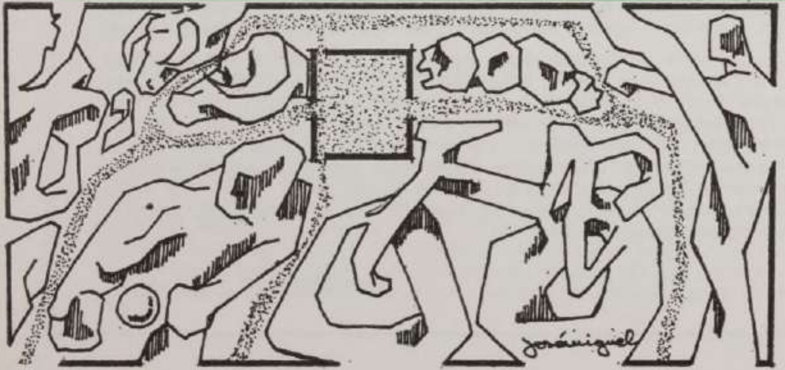
«Bergarako Arte Bustin Lan» eta «Simon Arrieta Margo Eskolak» eraturiko Bustin Lan eta Margo Erakusketa zabalduko Udaletxeko Aretoan.

9etan

Matxiategi Poligonoan Barrakak zabalduko dira.

10,30etan

Agirre Deunaren enparantzan, dantzaldia, EGAN taldearekin.



OSTIRALA

5

1981

Goizeko 10etan

MARGOLARIEN LEHIAKETA, eskualdeko mailan ospatuko da. 14 urtetik beherakoek parte har dezekete.

11etan

Eskolarteko AJEDREZ-larien azken lehiaketa.

12,30etan Gaztetxoen txirrindulariketa.

Arratsaldeko 4etan

AJEDREZKO, taldekako, Probintziako Txapelketa arina.

4,30etan

Martin Deunaren enparantzan SASKI BALOIKETA.

Herriko Pilota Lekuan ESKU PILOTA PARTIDUAK.

6etan

Cia. de Mariako Aretoan, HAURREN JAIALDI BIKAINA.

Ondoren, buruhandi eta erraldoiak.

8etan

Kalejira, herriko musika Banda alaikide delarik.

Gaueko 9,30etan

Martin Deunaren enparantzan, SUZKO ZEZENA.

10,30etan

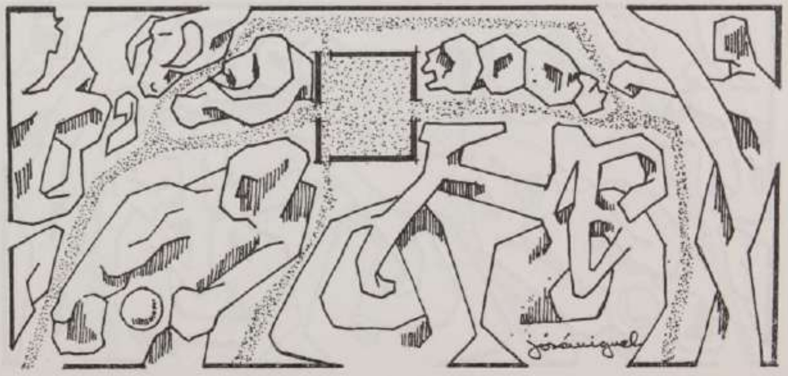
BRIES eta SESKA musika taldeak alaikide direlarik dantzaldia Martin Deunaren enparantzan, goizeko 7ak arte.

Herriko Pilota Lekuan, AMURIZA TALDEAREN jaialdia.

LARUNBATA

6

1981



Goizeko 7 etan

Jubentudesetan, TXOKOLATE JANA.

7,30 etan

Kaleetan zehar, SOKAMUTURRA.

9,15 etan

Herriko txistularien GOIZ KALE JIRA.

9,45 etan

Herriko musika bandaren DIANA.

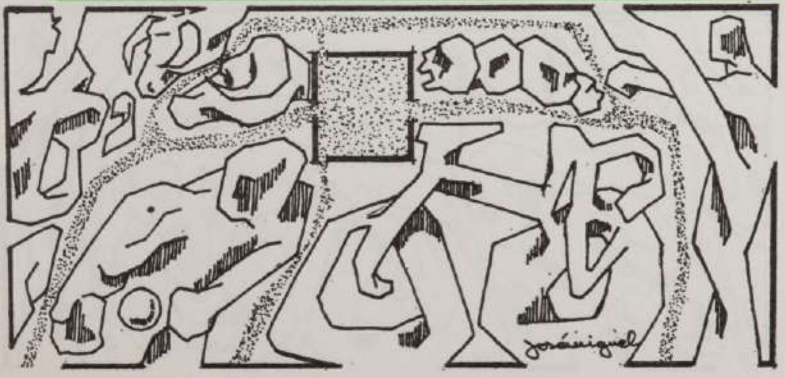
Bergara Herriko AJEDREZ Txapelketaren Azken Lehiaketa.

11 etan

Pedro Deunaren elizan PENTECOSTE MEZA NAGUSIA.

11 etan

Agirre Deunaren enparantzan, ESKU BALOI partiduak.



IGANDEA

7

1981

12,30 etan

Martin Deunaren enparantzan, KONTZERTUA.
Parte hartuko dute Herriko Musika Bandak eta Txistulariek.
Ondorengo egitaraua beteko dute:

HERRIKO TXISTULARIEN BANDAK

NASTE-BORRASTE	E. Gorosarri
ETXEKO JAUN	J. Olaizola
PELLO JOXEPE	J. I. Ansorena

HERRIKO MUSIKA BÁNDAK

SUEÑO DE ARTISTA	Yuste
FREISCHUTZ	Weber
WEST SIDE STORY	Berstein
EZPATA DANTZA DE AMAYA	Guridi

Arratsaldeko 4 etan

Elkarte eta herri mailako PLATER APURKETA, TIROZ. Pentekoste Saria. Lekua: HIRU BIDE Elkarte, Gorlan.

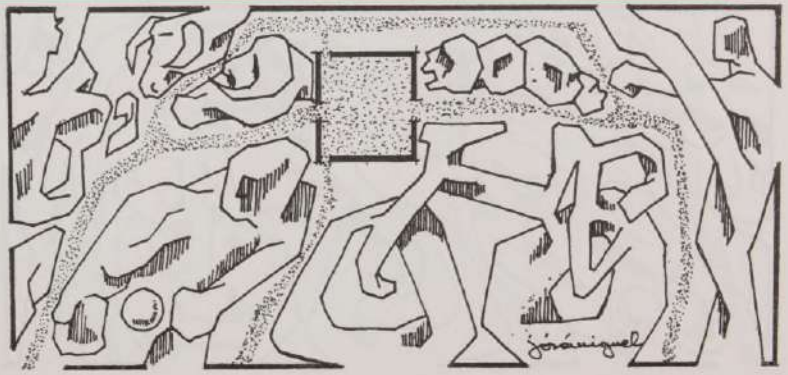
4'30 etan

Herriko Pilota Lekuan ESKU PILOTA PARTIDUAK.

IGANDEA

7

1981



Arratsaldeko 6etan

Martin Deunaren enparantzan EUSKADIKO DANTZA ASKATUKO IV. TXAPELKETA, HAURRENTZAT.

Partehartzaileak: Hamalau urtetatik beherako gastetxoak.

Hona hemen sariak:

1.º saria	5500 pta. eta trofeoa	
2.º »	4500 »	»
3.º »	3500 »	»
4.º »	3000 »	»
5.º »	2500 »	
6.º »	2000 »	
7.º »	1500 »	

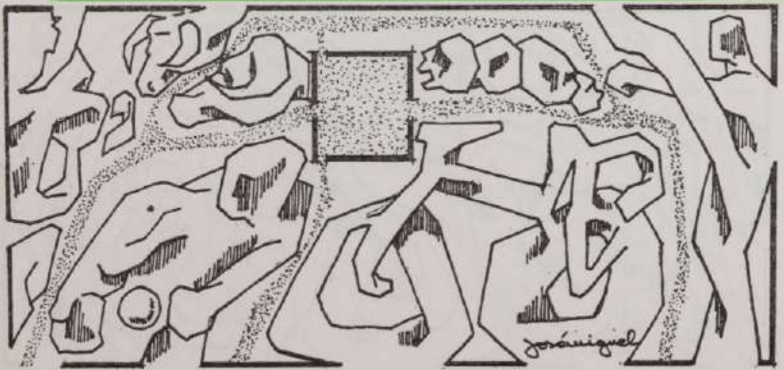
Klasifikatzen ez diren bikoteek 1000na pesetako dieta bat jasoko dute

8etan

Ordu onetatik aurrera eta goizaldera arte, Martin Deunaren enparantzan, NIKO ETXART eta BERE TALDEAK alaituriko DANTZALDIA.

Gaueko 10,30etan

Herriko Pilota Lekuan ESKU PILOTA PARTIDUAK.



IGANDEA

7

1981

Goizeko 9etan

Herriko Musika bandaren DIANA.

9etan

Osintxuko errekastoan, GAZTEEN II. eta JUBILATUEN LEHEN Arrantza Lehiaketa.

9,30etan

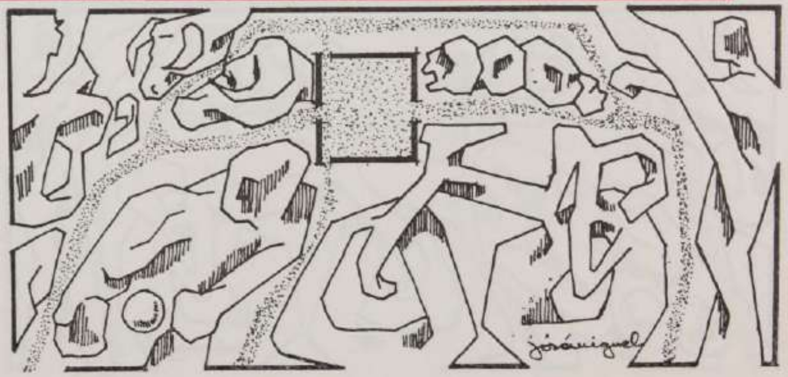
Agirre Deunaren enparantzan XLV. PENTEKOSTE SARIA deituriko txirrindulari Lehiaketari hasiera emango zaio.

Tokia	Km.	Orduak
BERGARA	0	9,15
Anzuola	4	9,23
Bergara (San Antonio)	8	9,30
Arrasate - Mondragón	17	9,43
Aretxabaleta	21	9,50
Arrasate - Mondragón	25	9,56
BERGARA	34	10,12
Soraluze - Placencia	42	10,25
Elgoibar	48	10,35
Soraluze - Placencia	54	10,45
BERGARA	62	10,58
Oinati	74	11,18
BERGARA	86	11,38
Elgeta gaina-Alto Elgueta	94	11,54
Kanpanzar	100	12,02
Arrasate - Mondragón	103	12,10
BERGARA	112	12,22

ASTELEHENA

8

1981



Goizeko 10etan

Seminarioko futbol zelaian, Umeen Futbol Txapelketa, Bergarako Futbol Klubak antolaturik.

12,30etan

Agirre Deunaren enparantzan, herriko MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA. Musika zerrenda hau duelarik:

L'CANT DEL VALENCIA	Sosa
RAMUNTXO	Pierné
DON GIL DE ALCALA	Penella

12,45etan

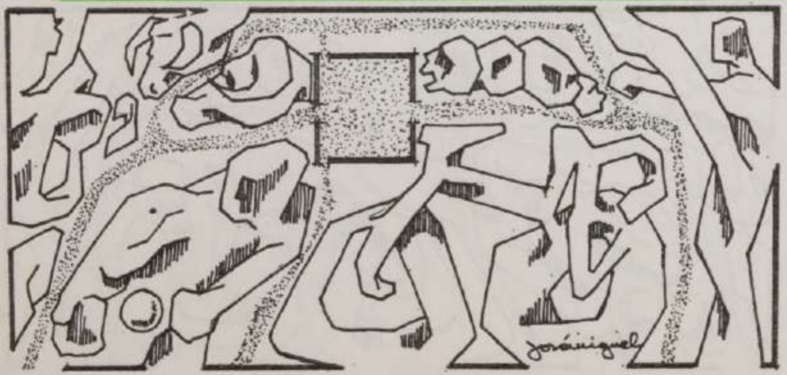
Herriko Elkarte arteko V. LEHIAKETA GASTRONOMIKOA.

Arratsaldeko 3,30etan

Agorrosingo zelaian, herriko Elkarteek parte hartzen dutelarik «Colombaire» gailuz, eskuz, USAKUMEAK BOTATZEA.

4'30etan

Herriko Pilota Lekuan ESKU PILOTA PARTIDUAK.



ASTELEHENA

8

1981

Arratsaldeko 6etan

Katabia enparantzan, Santa Marina parrokia inguruan, HERRI KIROLAK:

HAIZKOLARIAK

Arria II eta Mindegiaren arteko norgehiagoketa.

Zeharkaerako 10 enbor eta zutikako 2,54 pulgadetakoak, moztuko dituzte.

HARRIJASOTZAILEAK

Eguren Gaztea, 13 arrobetako txilindroarekin.

Jesus Iztueta (Laurak-bat), 8 arrobetako txilindroarekin minutu batetako zenbata gainditzen ahaleginduko da.

«Kostei», 10 arrobetako kubikoarekin.

«Goenatxo», 18 arrobetako rektangularrarekin eta 10 arrobetako esferikoarekin.

Harri Garraioketa, mandoz.

8etan

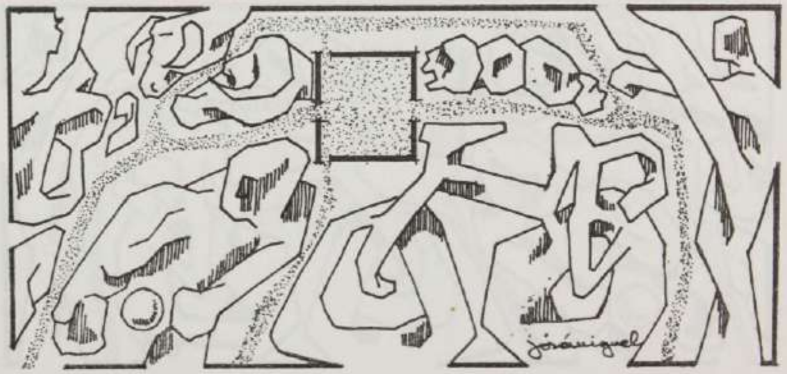
EGAN musika taldearekin, goizaldera arte, Martin Deunaren enparantzan, DANTZALDIA.

Egun osoan zehar TRIKITILARI bikote ospetsu batek eta LOS INCANSABLES txarangak alaituko dituzte kaleak.

ASTELEHENA

8

1981



KUADRILEN EGUNA

Goizeko 9etan

LOS INCANSABLES txarangaren DIANA.

9,30etan

Herriko kaleetan zehar SOKAMUTURRA.

12etan

Agirre Deunaren enparantzan, herriko KUADRILEN ELKARKETA. Ardoketa.

1etan

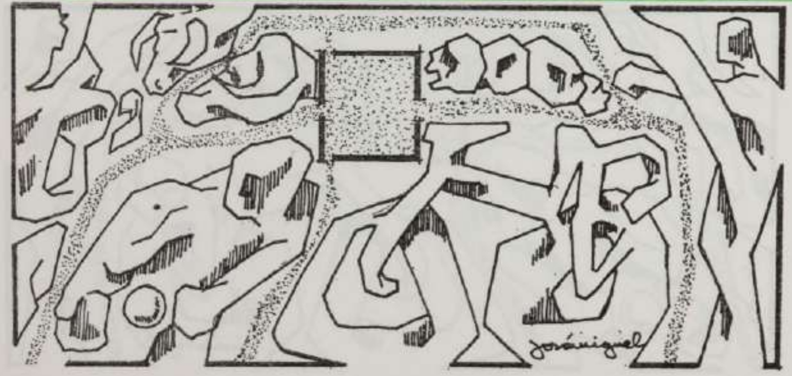
Agirre Deunaren enparantzan, ARANZADI IKASTOLAKO dantzarien dantzaldia.

2etan

Seminarioko Zutabe patioan, KUADRILEN HERRI BAZKARIA.

4,30etan

Herriko Pilota Lekuan ESKU PILOTA PARTIDUAK.



ASTEARTEA

9

1981

Arratsaldeko 4,30etan

Komenio kalean, NAZIOARTEKO TXAPA LEHEN TXAPELKETA. Biktorianatxo Trofeoa

6etan

Agirre Deunaren enparantzan, ZEZENAK.

Herriko jaiegun guztietan zehar ospatu den KUADRILEN LEHIAKETAKO sariemanketa.

8etan

EGAN musika taldeak alaituriko dantzaldia, Agirre Deunaren enparantzan, goizaldera arte.

LOS INCANSABLES txarangak alaituko ditu kaleak egun osoan zehar.

12etan

BIKTORIANATXORI azken agurra.

OARRAK

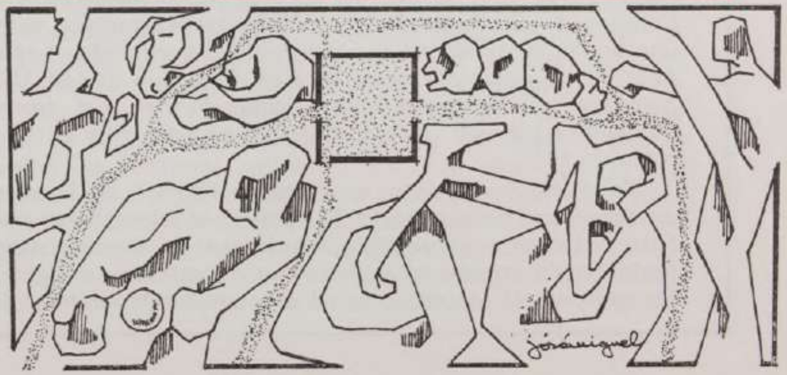
Bai Pazkotako larunbatean, eta bai igandean, herrian zehar eskaketa egingo da; eta batzen diren diruak Zaharren Egoitzarako izango dira.

Herri jai Batzordeak ez ditu beregain hartuko, inprudentziaz edo beste arrazoiengatik gerta daitezkeen istripuak herriko jai egunetan Bergaran.

ASTEARTEA

9

1981



DE TODO UN POCO

Sigo, erre que erre, con mis portadas a los programas de fiestas de Pascua de Pentecostés.

La verdad es que cada año me cuesta más preparar estos trabajos. Van escaseando los «mimbres», y así no tengo más remedio que echar mano de los motivos más diversos y heterogéneos para completar noticias de anécdotas, de la historia pequeña y de personajes populares vinculados entrañablemente a nuestro pueblo.

Poseo, no obstante, aún, en mi humilde archivo, algo más que rebañaduras, especialmente en lo que afecta a las cosas musicales de mi pueblo. Quizás este tema no gustará a todos, máxime tratándose de órganos y organistas y de aspectos que no tienen nada que ver con la música moderna. ¡Pero qué le vamos a hacer! Nunca, nadie, ha conseguido escribir sobre cosas que satisfagan a todos.

Aparte de esto, estimo que las noticias extraídas de los libros parroquiales son suficientemente interesantes para airearlas y hacerlas públicas al margen de que encuentren más o menos aceptación en mis lectores.

En Bergara ha habido, y hay ahora, órganos en las parroquias de San Pedro y Santa Marina; y también en las iglesias del barrio de Anguiozar, en la del Real Seminario, en las del Convento-Colegio de la Enseñanza y en la del Convento de la Trinidad. En estas últimas, por razones obvias que no hace falta señalar, no han contado con dotación para organistas.

En la parroquia de San Pedro existen unos legajos que contienen notas de las cantidades que se pagaban, en distintas épocas, a los organistas al servicio de la misma. Unos sueldos que por mucho que uno quiera jugar a relatividades, habrá que calificar de míseros; por ejemplo, en el año 1746, 30 reales anuales y en 1767, 100 reales.

Tuve en mis manos dos proyectos de Reglamentos que no llevan fecha ni diligencia de aprobación aunque uno de ellos —según se deduce de su art.º XX— corresponde a los tiempos de D. Pedro Retana, Sacerdote-Organista, que dejó una huella profunda en la vida musical vergaresa, y que después de una primera etapa que se inició en el año 1887 sin compromiso que pudiéramos llamar formal, fue contratado mediante escritura pública otorgada en esta villa el día 27 de junio de 1896.

En dicho documento, la Junta de Fábrica de la parroquia se comprometió a pagarle 500 ptas. por trimestres vencidos. Esta dotación, en principio, contrasta de manera extraordinaria con la que se asignaba a los organistas un siglo antes. Se suele decir —aunque no sé con qué fundamento— que las diferencias económicas entre los siglos XVIII y XIX fueron escasas, pero la comparación de los 30 reales del año 1746 con los 2.000 de 1896 demuestran todo lo contrario, por lo menos en lo que atañe a los honorarios de maestros organistas.

Al Sr. Retana se le reconocieron, además, emolumentos complementarios, que se ajustaron a un «Arancel Consuetudinario» establecido por la Diócesis de Vitoria con carácter general.

Por virtud de este Arancel, en los funerales llamados de Pan de 1.ª clase, tenían derecho a cobrar 24 reales; en los de segunda 12, y en los de tercera, 6.

En los llamados de Depósito: primera clase, 16 reales; en los de segunda, 12 y en los de tercera, 2.

En las Misas solemnes, 4 reales.

En las Novenas, si se cantaban Gozos, 36.

En las Completas de la Magdalena, 12 reales y en las de Santa Ana, 4.

Si a esto añadimos que las 500 ptas. de honorarios o de asignación fija podían ser duplicados en el caso de que el organista cumpliera satisfactoriamente su misión, hay que llegar a la conclusión de que la contratación de D. Pedro Retana equivalía a lo que ahora, en términos deportivos, suele llamarse «un fichaje sensacional».

El Organista de San Pedro, según el reglamento, tenía carácter de Organista, Maestro de Capilla y Director de Coro y, además, debía ser Sacerdote.

En el primer concepto estaba obligado a acompañar el Introito, Gradual, etc., en las Misas que se solemnizaban con incienso; las antífonas en Vísperas, Completas, etc., siempre que hubiera incienso; el himno correspondiente en las procesiones claustrales cuando se trataba de solemnidades de tres Capas, y, en general, siempre que fuese costumbre o lo acordase el Cura encargado de la parroquia.

Como Maestro de Capilla debía preparar Misas en canto figurado (no gregoriano o llano), Salves solemnes, motetes para el mes del Sagrado Corazón de Jesús, Comuniones generales, novenas, villancicos por Pascua de Navidad, Misereres los Viernes de Cuaresma, Lamentaciones por Semana Santa, Motetes, el Viacrucis el día de Ramos e instruir en canto figurado a ocho o diez tiples a fin de que pudieran tomar parte en todas las funciones de la parroquia.

Y como Director de Coro, debía: 1) Dirigir y preparar los ensayos de la Capilla «siempre que los aficionados que la componen se prestaran voluntariamente a ello, pero procurando por su parte que ésto fuera un hecho, como lo había sido siempre»; 2) Acompañar al Clero parroquial, revestido de sobrepelliz, en todos los actos a que asistiese en Corporación, tales como funerales (yendo hasta la casa del duelo), honras, aniversarios, procesiones, letanías de los Santos, Co-

munión pascual de enfermos, etc.; 3) Dar el tono en todas estas ocasiones en que hubiera que cantar; 4) Cantar o hacer cantar la Misa todos los lunes del año; 5) Registrar previamente los Cantorales de manera que fuera fácil a los cantores el manejo de los registros en vísperas, misas, etc.

El organista no podía tocar al órgano ninguna pieza que fuera profana y estaba obligado a tocar y hacer cantar la «música» y «piezas» que siendo de maestros acreditados «fuesen pedidas por el Cura». Y el Reglamento le imponía una censura severa por parte del Cura pues éste tenía derecho a saber qué composiciones y qué música trataba de cantar la Capilla y qué piezas deseaba interpretar al órgano, pudiendo impedir su ejecución siempre que, a su juicio, no condujera al «bien general de la feligresía que le estaba encomendada».

De lo que llevo dicho se deduce claramente que el Sr. Retana era muy apreciado y que se establecieron diversos incentivos de carácter económico para que su estancia aquí no se interrumpiera más. Su paso por Bergara fue fecundo e inolvidable porque no sólo tocó el órgano magistralmente, sino que contagió su vocación musical a los bergareses de su época, escribió obras interesantes, formó músicos que después descollaron en el País Vasco e inició la actividad orfeónica que ha llegado a nuestros días. Era —ya lo hemos dicho antes— Sacerdote; permaneció muchos años en Bergara y murió en Sevilla siendo beneficiado de la Catedral. Su famosa jota — la de «SALE EL SOL Y SE SECA EL CHARQUIO»— la han cantado y la siguen cantando los orfeones y coros vascos más famosos.

Entre los órganos que existen en Bergara destaca notablemente el de la parroquia de San Pedro. A la hora de adquirirlo, la Junta de Fábrica mantuvo relaciones con la Casa Cavaille-Coll. En carta que se recibió de Carlos Carloni, encargado de esta empresa, el día 19 de junio de 1887, manifestaba la complacencia que les había producido el deseo de la Junta y sugería la conveniencia de celebrar una entrevista en Bergara para discutir, uno por uno, todos los puntos que pudieran interesar y llegar a un acuerdo *«antes de que viniesen media docena de personas a enredarlo todo»*. Esta advertencia fue, sin duda, profética pues lo cierto es que las relaciones se complicaron y que el órgano fue montado por la Casa Stoltz, empresa rival de la «Cavaille-Coll» que operaba en el mismo nivel de conocimientos científicos y «divismo» artístico.

Fue donado a la parroquia por doña Martina Maíz Bagazgoitia, viuda de José Julián Blanc, quien pagó a la Casa Stoltz la cantidad de 37.700 pesetas. La escritura de donación se otorgó ante el Notario de Bergara don Juan Francisco Aspiazu el día 21 de febrero de 1889, bajo el n.º 59 de su protocolo. En ella se describieron minuciosamente no sólo todos los juegos que corresponden a los tres teclados y al pedalier sino también los detalles de fabricación de fuelles, sommiers, mecanismo, teclados, consola, palanca automática, tubos y armonía. Detalle curioso: está afinado un medio tono más bajo que el normal y así se hace constar en la escritura. ¿Por qué? ¿Para evitar, quizás, que las voces fueran maltratadas por tanto compositor que se ha solazado en hacer cantar a los coralistas en el límite de sus posibilidades vocales? ¡Muy probable!

No hace falta ser técnico para comprender que el órgano de San Pedro es, ciertamente, un instrumento maravilloso, uno de los mejores de esta provincia en que hay tantos órganos extraordinarios. Basta oírlo. En él han tocado famosos concertistas como Marcell, Helmut Rilling, Sagasta, Sudupe, Zubizarreta, Taberna, Echeveste, Elizondo, Monserrat Torrent...

Y ahora, después de hacer saber a los lectores todas estas noticias que, indudablemente, son curiosas y reveladoras de un estilo de vida marcado por la dedicación a los cultos religiosos, me propongo escribir sobre temas más frívolos. Por ejemplo, de «Bictorianatxo», una humilde mujer que llegó a ser una famosa figura en el paisaje humano de Bergara entre las últimas décadas del siglo anterior y las primeras del presente. Tengo que hablar de ella sin haberla conocido físicamente pero fundándome en informaciones fiables; y hago esta precisión porque si bien es cierto que me faltó el conocimiento personal, también lo es que las noticias que llegaron a mí estaban impregnadas de recuerdos aún vivos y de una cierta emoción determinada por la fama de «sorgiña» que se le atribuía a la desaparecida.

Vestía invariablemente de negro o con ropa muy oscura. Llevaba, por detrás, trenzas de pelo que le llegaban hasta la cintura; un pañuelo que rodeaba el cuello y se prolongaba por la parte del pecho con las dos puntas metidas por debajo del delantal y otra pañoleta que le cubría la cabeza con remate en lazo y suelta por detrás.

Vivió, según mis informes, en el caserío «Mosolotegui» que existió en el barrio San Cristóbal, en las cercanías de «Alday - azpikoa».

Era, al parecer, muy pequeña, gorda y coloradita de cara; caminaba muy frecuentemente descalza y detrás de un hombre que no me ha sido identificado pero con quien sostenía, por lo visto, una relación de dependencia que no le permitía emparejarse con él, por lo menos públicamente. Se me ha dicho que subía algunas veces a Anguiozar, para oír Misa en su parroquia y que se le consideraba soltera.

Bictorianatxo era aficionada al vino y no se ocultaba para beber. Los domingos y días festivos y de romerías, se dedi-

caba a la venta de agua con bolado. Para ello, colocaba una pequeña mesa cubierta de mantel blanco, con cuatro o cinco vasos encima y dos recipientes a los lados: uno con el agua destinada a los clientes y otro para limpieza de los vasos usados. Competía con otros vendedores de agua con limón.

Imponía cierto respeto, desde luego, a los muchachos, pues sus madres les advertían que tuvieran cuidado con ella, ya que era poco menos que amiga del diablo. «Parte txarrekua», lo decían en euskera bergarés.

El ilustre Dr. Justo Gárate, en una conferencia pronunciada en el Salón de la Casa Consistorial, tuvo un recuerdo para «Bictorianatxo» y habló de algún hecho de brujería que se atribuía a élla.

Yo no he averiguado nada en concreto sobre ello a pesar de haber procurado informarme con gente de edad avanzada. No sé si utilizaba algún lenguaje cabalístico o fórmulas esotéricas. Pero sí he llegado al convencimiento de que se trataba de un personaje extraño y un poco inquietante, quizá por su conducta y aspecto insólitos y por la fama que la gente le atribuía.

En aquellas procesiones de Semana Santa que se celebraban en Bergara, y concretamente en la correspondiente al Viernes Santo, solía realizarse una colecta mediante unas grandes bandejas de metal que portaban algunos cofrades y en las que los feligreses depositaban sus limosnas con un destino que se voceaba así: «Jesukristoren entierrorako».

Uno de los vecinos que participaban en aquel piadoso acto procesional, fastidiado, sin duda, porque no podía inhibirse en aquella recaudación que se llevaba a cabo en forma ostentosamente pública, dijo a un amigo que iba próximo a él: «Zer; ori be ondiok pagatzeke jaukek?» (Pero qué ¿Todavía no han pagado ese Entierro?).

Huele a volteriana esta anécdota pero estoy seguro de que no hubo propósito de irreverencia sino que fue un desahogo de rabieta por tener que desembarazarse de alguna de las pocas perrillas destinadas al «trago» entre amigos.

De todos modos, rezuma salero.

En la planta baja de la casa número 23 de la calle Mazterreka hubo, durante muchísimos años, un bar que era conocido por «Infernuko tabernia».

Me he preguntado muchas veces por qué se le conocía así y se me han facilitado un par de versiones: según la primera, en una casa de la manzana opuesta, hubo, alguna vez, otro bar que se llamaba «Zerukua» y quizás por eso el vecindario consideró lógico establecer este contraste en la nominación.

La otra versión tiene que ver con rivalidades comerciales, pues se atribuye el nombre al hecho de que un vecino, celoso del auge que iba adquiriendo el negocio de doña Matilde, le bautizó con el apelativo de «Infernukua» por los miqueletes de pantalones rojos que frecuentaban el mismo. ¿Qué hay de cierto en ello? ¡Vaya Vd. a saber, pues aquí no hay datos de archivo que resuelvan la cuestión!

El de «Infernukua» era propiedad del matrimonio don Agapito Arregui y doña Matilde Alcarain. El marido, además de socio de una empresa de servicio de carruajes, fue recadista de Bergara - Vitoria y todos los días realizaba viajes de ida y vuelta en el tren del ferrocarril Vasco - Navarro. Tuvo un gran prestigio por su profesionalidad sin tacha.

Y el cuidado de la taberna lo llevaba su esposa Matilde, muy querida por su trato lleno de simpatía y humanidad, y con una «mano izquierda» que le hacía manejar con rara habilidad a aquellos hombres —por todos conceptos populares— que formaban su clientela y que no se tambaleaban por copa más o menos. Uno de ellos, de un candor y de una ingenuidad increíbles, en una rara ocasión en que realizaron un viaje a San Sebastián, llegó al café Oriental donde se había citado con sus compañeros de excursión y preguntó a un camarero: «Han estado aquí mis amigos Txampon, Txistu y esos...?»

Supongo que el camarero quedaría perplejo pero, ¿cómo iba a suponer el excursionista bergarés que sus amigos, archiconocidos en Bergara, iban a ser desconocidos para aquel servidor del café?

El hecho de que la taberna «Infernukua» radicara en un extremo de la calle Mazterreka, en el lugar que se inicia la cuesta que conducía a la estación llamada de «Arriba», extrañaba a muchos que no estaban enterados de que antes de que se construyera el ferrocarril Vasco - Navarro, los viajeros que desde Bilbao se dirigían a Oñate o Mondragón, tenían que apearse en nuestra villa a fin de enlazar con un servicio de transporte de viajeros que arrancaba justamente en el mismo lugar en que estaba instalado el bar. En aquella época, el establecimiento era más que Bar, pues contaba con restaurante y habitaciones para huéspedes.

Esta circunstancia daba ocasión a que el movimiento de clientes en él fuera importante, y así se comprende que su emplazamiento en un sitio apartado del centro de la villa se estimara como estratégico para un negocio de aquellas características.

De todos modos, la taberna «Infernukua» fue tan popular como respetable y no hubo en ella nada que oliera a «azufre», aunque al casarse una de las hijas de los señores Arregui - Alcarain que convivió con sus padres hasta el momento del matrimonio, su marido el señor Barrena, hombre de probado ingenio y de guasa inteligente, dijera «que había hecho algo que no había hecho nadie: SACAR UN ALMA DEL INFIERNO».

Mayo de 1981 — Donato Gallastegui

SALUDO

Nuevamente y por tercera vez a lo largo de nuestro mandato, me asomo a este medio de comunicación popular con motivo de nuestras tradicionales Pascuas; y como coincide que recientemente hemos «traspasado el Ecuador», considero que es momento propicio para hacer un Balance de lo realizado en esta primera mitad de nuestra gestión municipal.

Sin pretender una enumeración exhaustiva de realizaciones, me limitaré a lo más destacable:

CARRETERAS - VARIANTES

Confiamos que durante los últimos meses del presente año pueda desaparecer la densa circulación de nuestras calles, desviándola al trozo de variante entre Ondartza y la antigua Estación de FEVE, completando seguidamente para finales del próximo año el trazado total entre Beosin y Ozaeta. Podemos anticipar que están aprobados y en periodo de ejecución, los proyectos de variantes de la 2.ª fase «Ozaeta-Olakua» y del Barrio de Osintxu, cuyas obras deberán iniciarse el año próximo.

REEMISOR DE TELEVISION

Están ya muy adelantadas las obras de construcción de la carretera al alto de San Miguel, donde se instalará la torre y caseta que albergará los equipos técnicos que emitirán en los diversos canales. Todo ello está aprobado y financiado oficialmente y de no sufrir algún contratiempo se pondrá en servicio durante el presente año.

AMBULATORIO-CONSULTORIO SUB-COMARCAL

Dado el ritmo de construcción del edificio, confiamos que en plazo de ocho meses estará terminado y puede anunciarse también que este Centro contará con dos plantas, ya que, con posterioridad a la aprobación del proyecto de una sola planta, nos han autorizado la elevación de otra de reserva en previsión de necesidades futuras.

OBRAS DIVERSAS

- *Puesta en servicio del puente de Agorrosin para circulación rodada.*
- *Ordenación y semaforización de la Plaza de San Antonio.*
- *Nuevas aceras en diversas calles.*
- *Urbanización del Barrio de Matxiategi.*
- *Frontón de Angiozar y Escuela en fase de obras en ejecución, estando prevista en el programa de obras de la Diputación la construcción de una carretera entre este Barrio y Elgeta.*
- *Cooperativa de viviendas de promoción municipal en Ozaeta, etcétera...*

INCREMENTOS DEL PATRIMONIO MUNICIPAL

Mediante generosa donación de los Hermanos Narvaiza —hijos de D. Arturo (q. e. p. d.)— adquirió el Ayuntamiento la propiedad del chalet situado en el Barrio de San Antonio, para dedicarlo a fines culturales o asistenciales. La Casa-Torre Gabiria como resultado de la transacción efectuada para adquirir terrenos afectados por la variante. El Palacio de Yrizar con su parque y dos casas contiguas. La antigua fábrica de Arteche donde proyectamos construir un frontón cubierto, plaza pública, aparcamientos, viviendas, etc., que resultan vitales para Osintxu. Antigua fábrica de Fundiciones Iturrrioz, donde se proyecta ubicar la nueva Escuela de Formación Profesional. Las Casas n.º 4 y 6 de la calle San Pedro a la Familia Aguirre a fin de que su derribo permita la construcción de la proyectada escalinata entre la iglesia de San Pedro y la plaza de San Martín de Aguirre. Campa y terrenos de San Marcial, ya que dada su permanente utilización pública, consideramos que debían ser municipales, etc...

VARIOS

Se ha efectuado una nueva nominación y rotulación de vías públicas, restaurando antiguos topónimos euskéricos en trance de desaparición. Se está llevando a cabo una ordenación y catalogación de los archivos municipales, mediante los servicios de una especialista en Paleografía, ya que su documentación inicial data del siglo XV y seguidamente se ordenarán los del Hospital, el de Hidalguías, etc., que encierran un valor inestimable. En el Juzgado proyecta el Ministerio de Justicia realizar obras de importancia considerable, etc...

NUEVA RESIDENCIA DE ANCIANOS

Con premeditada intención lo he dejado para el final, pues considero que tiene una importancia excepcional para el futuro de nuestra villa, y, como para su feliz consecución es necesario despertar la conciencia comunitaria y solidaria de nuestro pueblo, le he dedicado seguidamente una información específica junto con un breve historial de los pocos datos que he podido recoger.

Para terminar, deseo como siempre a todos unas Pascuas de Pentecostés plenas de felicidad en las que reine el buen humor y sean Fiestas en las que podamos olvidar, si ello es posible, los problemas de cada día y, aunque una vez más sea «clamar en el desierto», puedan transcurrir sin brotes de gamberrismo y con la sensatez y civismo... que nos debiera caracterizar.

Vuestro Alcalde.

DEL ANTIGUO HOSPITAL DE LA MAGDALENA A LA NUEVA RESIDENCIA EN CONSTRUCCION

Algunos antecedentes históricos

Pocos datos he podido recoger hasta el momento, ya que para ello hace falta algo que es difícil disponer en nuestros días: tiempo. No obstante confiemos que a medida que se van ordenando los archivos, puedan aflorar nuevos datos de los cuales iríamos dando cuenta en sucesivos trabajos.

Según se desprende de la obra «Noticias Memorables de Guipúzcoa» escrita por el tolosarra Pablo Gorosabel a mediados del siglo pasado, Bergara tuvo desde tiempo inmemorial un hospital llamado de la Magdalena «destinado a acoger a los pobres de la villa, así como también a los mendigos y peregrinos, a quienes daba cama y fuego». Su Patronato siempre estuvo a cargo del Ayuntamiento y consta que también poseía algunos bienes raíces.

«Reedificóse a mediados del siglo XVI —por medio de las limosnas de los vecinos—, habiendo intervenido en ello un tal Lope, abad de Sagastizabal; de manera que se consiguió contar con un edificio capaz, de buenas formas y de condiciones regulares, aunque con el inconveniente de estar situado en el centro de la población y con poco desahogo, por esta razón se fundó en 1805 una nueva Casa de Misericordia en mejor paraje.»

De la actual Casa de Beneficencia construida el año 1855 nos proporciona algunos datos nuestro convecino Juan M.ª Idarreta en el último número de la revista Ariz-ondo, informándonos que el importe total de las obras ascendió a 167.344 reales. —También el coste de la actual Residencia en construcción se acercará a esa cifra... pero en millones de pesetas—.

Revisando algunas Actas del Ayuntamiento se comprueba que una de sus preocupaciones era que las plazas del Hospital fueran ocupadas por hijos del pueblo, lo cual parece que no siempre se conseguía, ya que en reunión de fecha 22 de Mayo de 1753 se dice que «la experiencia ha hecho conocer que los fondos del Hospital de esta villa los consumen los extranjeros, entretanto que perecen de necesidad los hijos del lugar...»

Aunque desconocemos la fecha del primitivo Hospital, un Acta de inspección firmada por el Licenciado don Ignacio Javier de Astiach el 18 de Marzo de 1756 nos proporciona unas pistas y otros curiosos datos; dice: «Me he dedicado a la inspección y reconocimiento de los libros de dicho Hospital y especialmente de los tres más antiguos que tuvieron principio a saber: el primero el año 1547, el segundo en el de 1584 y el tercero en el de 1597. No habiendo, como no hay escritura de fundación de dicho Hospital, hay que atenerse a los datos que contienen los tres expresados libros. De ellos se deduce que con las rentas y limosnas del Hospital se mantenían al principio hasta 13 personas pobres, naturales de la villa. A fines del siglo XVII, habiéndose puesto por alguna persona devota en el cuarto bajo del Hospital tal o cual cama para los pobres pasajeros, cambió el régimen del mismo alcanzando solamente en la época actual las rentas y limosnas al sostenimiento de cuatro personas pobres. Hay pues necesidad de reducir el Hospital, según su primitiva Institución, al estado antiguo de pobres naturales de la villa, expendiendo en el sustento, socorro y curación de éstos sus rentas y limosnas, ya que de años a esta parte sólo han servido de manutención de holgazanes, tunantes, vagabundos y toda suerte de libertinos...»

Es importante consignar que la mendicidad callejera estaba prohibida, según el Fuero, a los que no fueran hijos del lugar y a éstos también, «a menos que fuese tan débil o viejo que no pudiese andar en cuyo caso debería obtener licencia del alcalde»; por ello a los mendigos considerados transeúntes se les atendía circunstancialmente hasta situarlos en el confín de la villa.

Necesidad de Colaboración Popular para la Nueva Residencia

Repasando nuevamente antiguas Actas, nos encontramos que la participación comunitaria popular, tanto en ayudas para construcción como para mantenimiento del Hospital, han sido una constante a través de los siglos. Antes hemos hecho referencia al edificio del siglo XVI, construido según Gorosabel «por medio de las limosnas de los vecinos». En Acta del Ayuntamiento de fecha 13 de Agosto de 1774 se indica que «... por el miserable estado en que se hallaba el Hospital, tanto por falta de ropas para el abrigo de los pobres como para su manutención, a causa de los cortos fondos disponibles, se acordó pedir limosna para dicho efecto mensualmente, así en la población como en los caseríos»; y transcribo también reseña de Acta de 24 de Agosto de 1779: «se da cuenta de la situación precaria por que atraviesa el Hospital de la villa y se acuerda por ahora y sin perjuicio de lo que más adelante se determine, pedir limosna al vecindario y rogar a los Párrocos que exhorten a sus feligreses a acto tan caritativo».

Segun se deduce del Acta de la sesión de 2 de Marzo de 1794, el Hospital tenía instalada una mesa pública de juego de billar en una dependencia de la Casa Concejil, destinando sus ingresos para alivio de sus necesidades.

Finalmente, sabemos también, que el actual edificio construido en 1855 fue costeado en su totalidad por financiación popular.

En la actualidad estamos embarcados en la construcción de esta nueva Residencia, cuyas obras marchan a ritmo casi trepidante; y, al decir embarcados, me refiero al pueblo de Bergara que debe tomar conciencia de que se trata de una realización vital para su futuro.

Hoy en día el planteamiento es distinto al de épocas pasadas, ya que la mayor parte de la población que ha entrado en la tercera edad dispone, por lo menos, de una pensión de jubilación en mayor o menor cuantía y en función de sus posibilidades tendría que costearse su estancia, sin exceptuar, claro está, al acogido que no disponga de medios económicos pero cuyo régimen y atención deberá ser similar para todos. Por ello debemos enterrar la antigua imagen denominada Asilo, Hospital o Beneficencia, iniciando una nueva etapa futura con la implantación del nombre de Residencia.

No voy a entrar en detalles que han sido difundidos ya en las crónicas locales de los diarios. Sólo diré que entre obras, mobiliario, etc., esta Residencia costará lo mismo que la de hace 126 años, con la diferencia de ser millones de pesetas en lugar de miles de reales. Sin embargo, tenemos conseguidas ayudas oficiales a fondo perdido por 94 millones y con un préstamo concertado, etc., disponemos de unos 110 millones. Para el resto entre todos tenemos la palabra y estamos seguros de que por lo menos seremos dignos sucesores de las generaciones que nos precedieron, pues la categoría de un pueblo se demuestra por su grado de disponibilidad hacia el necesitado: en este caso el Anciano.

JOSE ANTONIO ZABALA

JUNIO

Programa oficial de los actos y fiestas que han sido organizados por la COMISION DE FESTEJOS

HERRIKO JAI BATZORDEA

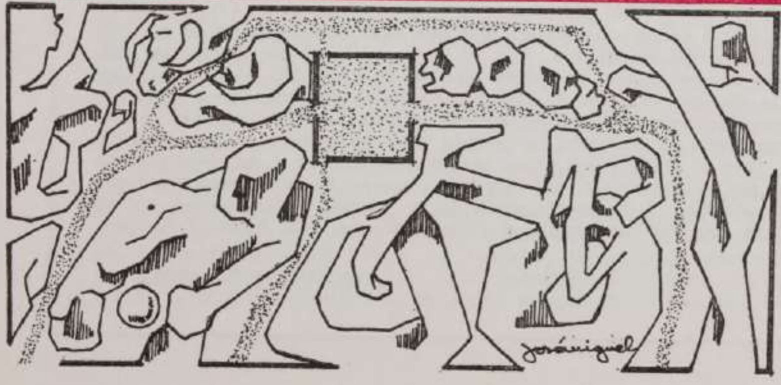
del Iltre. Ayuntamiento de esta Villa, con motivo de las tradicionales fiestas de Pascua de Pentecostés

8 tarde. En la plaza de San Martín de Aguirre, comienzo de las fiestas con el lanzamiento del «txaflero, izado de banderas y bajada de BIKTORIANATXO, amenizado por la Banda municipal de música.

8,30. Apertura de la Exposición de Cerámica y Pintura en el Salón del Ayuntamiento, organizado por CERAMICA BERGARA y la ESCUELA DE PINTURA SIMON ARRIETA, respectivamente.

9. Apertura de la feria de atracciones en Matxiategui.

10,30. En la plaza de San Martín, gran BAILE amenizado por el conjunto musical EGAN.



VIERNES

5

1981

JUNIO

10 mañana. Concurso de pintura al aire libre, a nivel comarcal, para menores de 14 años.

11. AJEDREZ. Finales del Torneo escolar de Bergara.

12,30. CICLISMO INFANTIL, con arreglo al siguiente recorrido: Plaza de San Martín, Komenio, Artekale, Arruriaga, Barrenkale y plaza de San Martín.

4 tarde. Campeonato de Guipúzcoa de AJEDREZ rápido, por equipos.

4,30. Partido de BALONCESTO femenino en la plaza de San Martín: La Salle - CAF, de Beasain - C. D. Bergara.

4,30. Partidos de PELOTA A MANO en el Frontón Municipal.

6. GRAN FIESTA INFANTIL en el Salón de la Cía. de María, con el Grupo MASKARADA de Teatro Guiñol.

A continuación, gigantes y cabezudos.

8. Pasacalle por la Banda Municipal de Música.

9,30 noche. TORO DE FUEGO, en la plaza de San Martín.

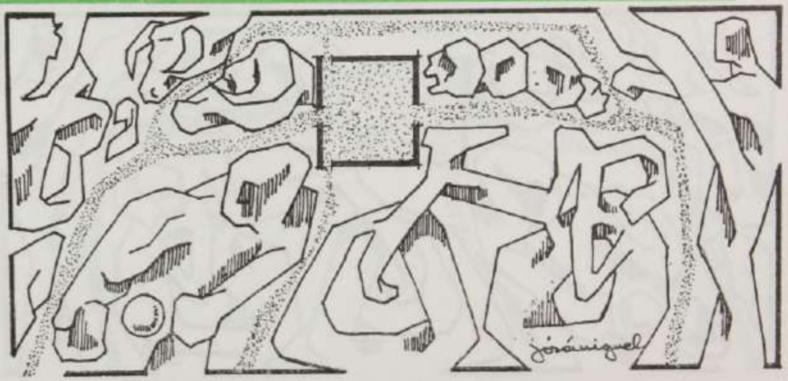
10,30. En la plaza de San Martín, gran BAILE amenizado por los conjuntos BRIES y SESKA, hasta las 7 de la mañana.

10,30. En el Frontón Municipal, tendrá lugar el gran festival AMURIZA BERE TALDEAREKIN.

SABADO

6

1981



JUNIO

7 mañana. Txokolatada en Juventudes Bergaresas.

7,30. SOKAMUTURRA por las calles de la Villa.

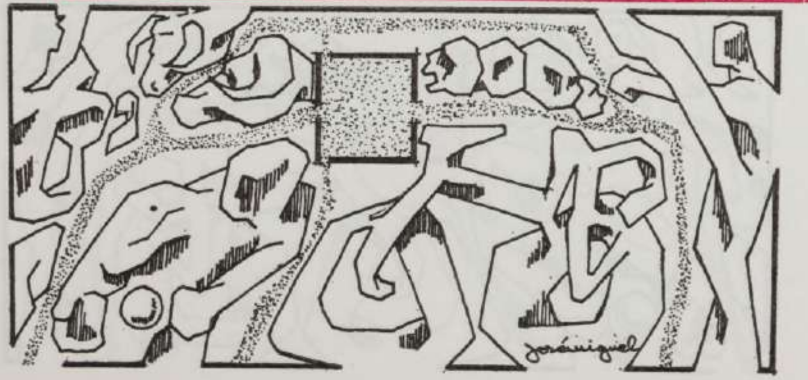
9,15. Alborada por la Banda municipal de txistularis.

9,45. Diana por la Banda municipal de música.

AJEDREZ. En los salones del Ayuntamiento, Finales del Torneo «Villa de Bergara».

11. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, MISA SOLEMNE DE PENTECOSTES.

En la plaza de San Martín, partido de BALONMANO entre los equipos: Ereintza, de Rentería - C. D. Bergara.



DOMINGO

7

1981

JUNIO

12,30 del mediodía. En la plaza de San Martín, CONCIERTO DE AUDICION por la Banda municipal de txistularis y la Banda municipal de música, con arreglo al programa de las obras que se detallan a continuación:

Banda municipal de txistularis

NASTE-BORRASTE	E. Gorosarri
ETXEKO JAUN	J. Olaizola
PELLO JOXEPE	J. I. Ansorena

Banda municipal de música

SUEÑO DE ARTISTA	Pasodoble de concierto	Yuste
FREISCHUTZ	Obertura	Weber
WEST SIDE STORY	Selección	Berstein
EZPATA DANTZA DE AMAYA		Guridi

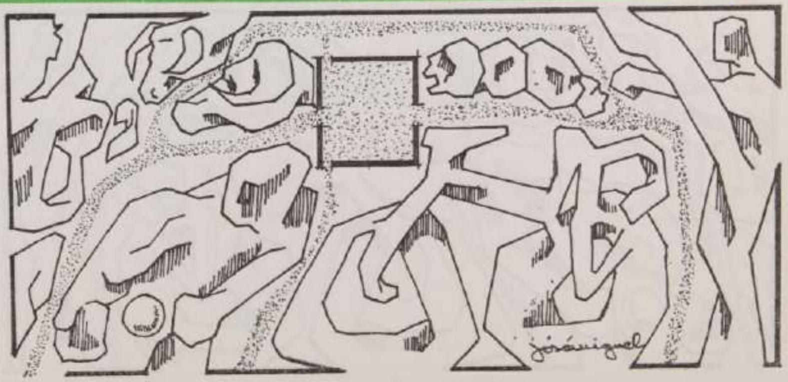
4 tarde En el Campo de tiro de la Sdad. Iru - Bide «Gorla», TIRADA AL PLATO «Premio Pentecostés» - (Local Social).

4,30. Partidos de PELOTA A MANO en el Frontón Municipal.

DOMINGO

7

1981



JUNIO

6 tarde. En la plaza de San Martín, IV CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO, para parejas menores de 14 años.

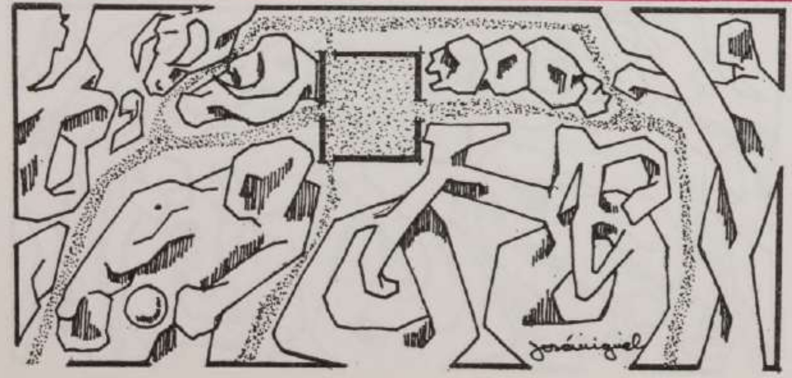
Los premios serán los siguientes:

1.º	premio	5500 ptas.	y trofeo
2.º	»	4500 »	»
3.º	»	3500 »	»
4.º	»	3000 »	»
5.º	»	2500 »	
6.º	»	2000 »	
7.º	»	1500 »	

Cada pareja no clasificada percibirá 1000 pesetas por su participación.

8. A partir de esta hora y hasta la madrugada, se celebrará en la plaza de San Martín, un GRANDIOSO BAILE a cargo de NIKO ETXART y su grupo.

10,30 noche. Extraordinarios partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.



DOMINGO

7

1981

JUNIO

9 mañana. Alegre DIANA por la Banda municipal de música.

A la misma hora. Segundo Concurso Juvenil de Pesca y Primer Concurso para Jubilados, en la regata de Osintxu.

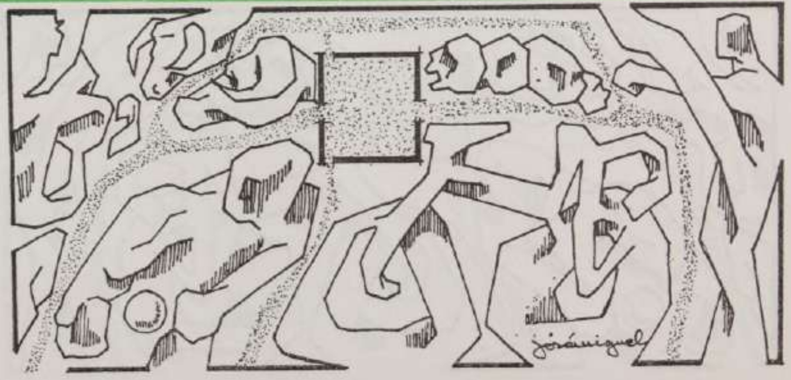
9,30. Se dará la salida, en la plaza de San Martín, a la prueba ciclista para aficionados XLV PREMIO PENTECOSTES, con el siguiente recorrido y horario:

Localidades	Km.	Horario
BERGARA	0	9,15
Anzuola	4	9,23
Bergara (San Antonio)	8	9,30
Arrasate - Mondragón	17	9,43
Aretxabaleta	21	9,50
Arrasate - Mondragón	25	9,56
BERGARA	34	10,12
Soraluze - Placencia	42	10,25
Elgoibar	48	10,35
Soraluze - Placencia	54	10,45
BERGARA	62	10,58
Oinati	74	11,18
BERGARA	86	11,38
Elgeta gaina-Alto Elgueta	94	11,54
Kanpanzar	100	12,02
Arrasate - Mondragón	103	12,10
BERGARA	112	12,22

LUNES

8

1981



JUNIO

10 de la mañana. En el Campo del Seminario, Campeonato Infantil de Fútbol, organizado por el C. D. Bergara.

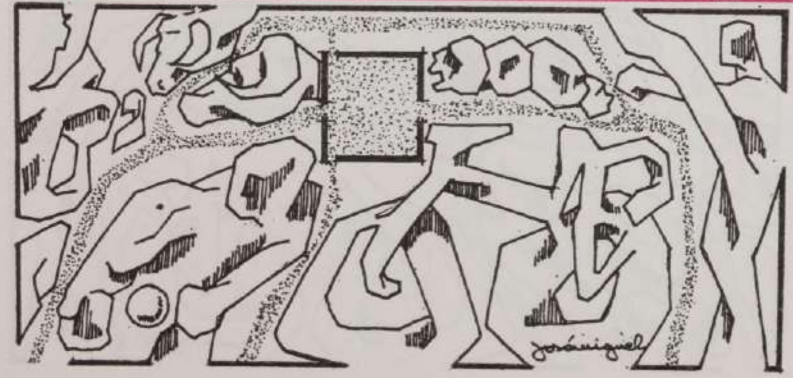
12,30 del mediodía. En la plaza de San Martín, CONCIERTO DE AUDICION por la Banda municipal de música, con arreglo al siguiente programa:

L'CANT DEL VALENCIA	Pasodoble de concierto	Sosa
RAMUNTXO	Rapsodia Vasca	Pierné
DON GIL DE ALCALA	Selección	Penella

12,45. En la plaza de Simón Arrieta, se celebrará el QUINTO CONCURSO GASTRONOMICO INTERSOCIEDADES.

3,30 tarde. En el Campo de Agorrosin, con carácter social local, TIRADA DE PICHON a braza, con máquina «Colombaire».

4,30. Partidos de PELOTA A MANO en el Frontón Municipal.



LUNES

8

1981

JUNIO

6 tarde. En la plaza de Katabia, junto a la iglesia parroquial de Santa Marina, DEPORTE RURAL:

AIZKOLARIS

Mano a mano entre Arria II y Mindeguia, a cortar 10 troncos en posición horizontal y 2 troncos en vertical, de 54 pulgadas.

ARRIJASOTZAILLES

Eguren Gaztea, con el cilindro de 13 arrobas.

Jesús Iztueta (Laurak-bat), intentará establecer una marca con la piedra cilíndrica de 8 arrobas en el tiempo de un minuto.

«Kostei», con la cúbica de 10 arrobas.

«Goenatxo», con la piedra rectangular de 18 arrobas y con la esférica de 10 arrobas.

Arrastre de piedra con mulos.

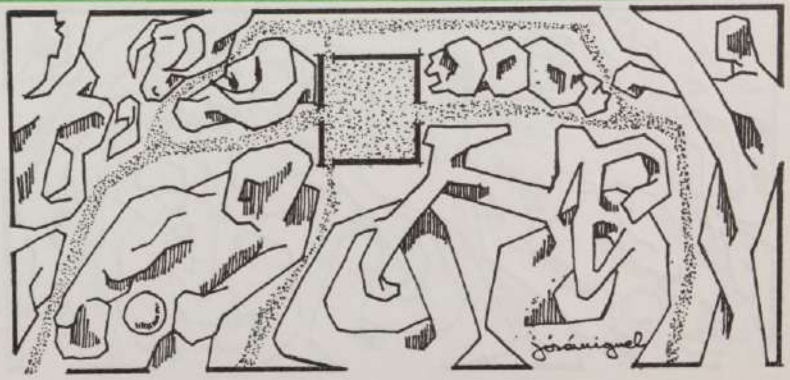
8. A partir de esta hora y hasta la madrugada, GRAN BAILE en la plaza de San Martín, a cargo del conjunto musical EGAN.

En el transcurso del día actuarán una pareja de afamados trikitilaris y la txaranga LOS INCANSABLES.

LUNES

8

1981



JUNIO

DIA DE LAS CUADRILLAS

9 mañana. Diana por la txaranga LOS INCANSABLES.

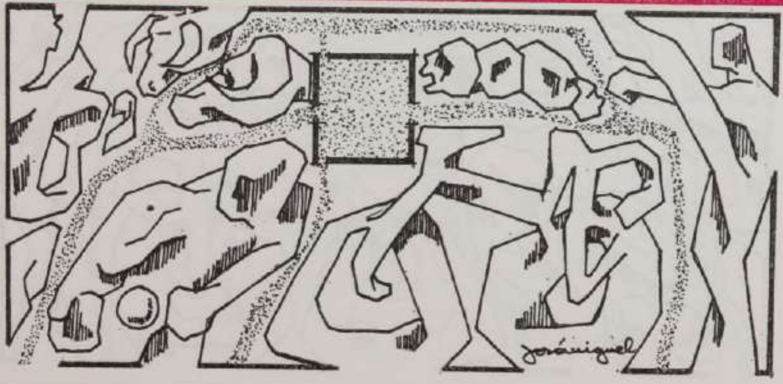
9,30. Por las calles de la Villa, SOKAMUTURRA.

12. Concentración de cuadrillas en la plaza de San Martín y txikiteo popular.

1 tarde. Actuación de los Grupos de Danzas de la Ikastola Aranzadi, en la plaza de San Martín.

2. COMIDA POPULAR DE CUADRILLAS en el patio de columnas del Seminario.

4,30. Partidos de PELOTA A MANO en el Frontón Municipal.



MARTES

9

1981

JUNIO

4,30 tarde. En la calle Komenio, PRIMER CAMPEONATO INTERNACIONAL DE TXAPAS, Trofeo Biktorianatxo.

6. En la plaza de San Martín, gran FESTEJO POPULAR, y entrega de los premios del CONCURSO DE CUADRILLAS que se irá celebrando durante el transcurso de las fiestas.

8. A partir de esta hora y hasta la madrugada, GRAN BAILE en la plaza de San Martín, a cargo del conjunto musical EGAN.

Todo el día actuará la txaranga LOS INCANSABLES.

12 de la noche. Subida y despedida de BIKTORIANATXO.

NOTAS

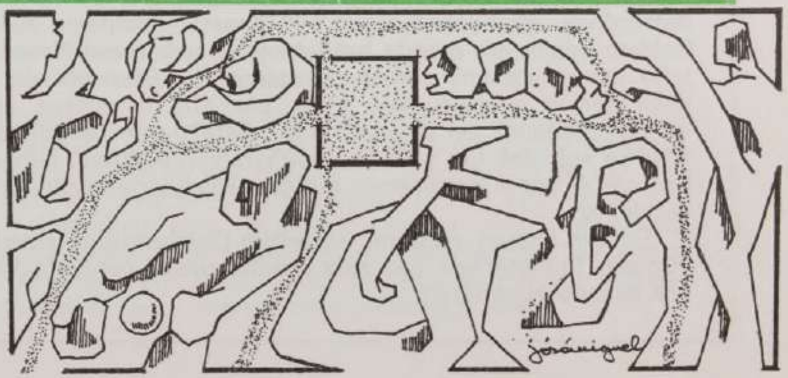
Tanto el sábado como el domingo de Pascua se harán cuestaciones en esta villa de Bergara y los fondos que se recauden se destinarán a las obras de la Residencia de Ancianos.

La Comisión de festejos no se hará responsable de los accidentes que por imprudencia, descuido o cualquier otra causa, puedan ocurrir en Bergara durante la celebración de las fiestas patronales.

MARTES

9

1981



HAU, HORI ETA BESTEA

Jardunari jarraituz, aurten ere, Pazkotako pesta egitarauan hemen nadukazue zerbait esan nahiean.

Egia esanik, urtetik urtera, zailago egiten zait lankidetza hau, gaiak urritzen bait dijoazkit. Honela bada, gure herriarekin barne-barnetik kutsatuak dauden herri pertsonaia, eguneroko historia eta gerkarien xorta eratzeko, gai ezberdin eta heterojeneoetara jo beharrean aurkitzen naiz, ez dut beste aukerarik.

Hala ere, nire artxibotxoan baditut zatixka batzuk herriko musika ekintzei buruzkoak, bereziki. Organu eta organulariei buruzkoak direnez, behar bada, ez dira denen gustokoak izango eta, gainera, musika modernuarekin ez dute zerrikusi handirik eta gaurko joera musikalekin ere ez dira anitz ados etorriko. Zer egingo zaio...! Denen begitako gaiak erabiltzea, ez du inork sekula lortu eta...

Honetaz gain, nire iritzitan, parrokitako liburutatik jasoriko berriak nahiko interesgarri eta hedagarriak dira kaleratzeko, nire irakurleengan nolabaiteko harrera edukitzen baldin badute ere.

San Pedro eta Santa Marinan, Angiozar eta Seminarioan, Entseinantzan eta Trinitateko eleizetan egon dira, eta daude, organuak. Azken aipaturiko hauetan, eta zergatiak ez dago zertan azaldu, ez dute dirutzarik eduki organularientzat.

San Pedroko eleizan badira agiriak, haro bakoitzean organulariari ordaintzen zitzaion zenbata zehazten digutenak. Garaian garaiko zenbaketak hara honaka erabili arren, txiro-txiro bezala ebaluatu beharko direnak, noski. Adibidez, 1746. urtean, 30 errial eta 1767.ean, 100 errial.

Nire eskuetan eduki nituen bi Araudi proiektu. Ez dute datarik, ezta ere, onarketarako eskaketarik. Baina, XX. zatitik ondoriotzen den bezala, apaiz eta organulari izan zen Pedro Retana Jaunaren garaikoak izan bide dute. 1887. urtean, hasi zuen bere lehen haroa, legetasun gabeko epea esango banenu bezala. Bigarrena, 1896 ko Ekainaren 26 koa da; kontrataketa idazti publikoz egin zen eta bere aztarnak geroago ere nabariak izan ziren Bergarako ekintza musikaletan.

Ageri honek zerau jartzen digu begien bistan: Parrokiako Batzordeak, hiruhilabeteoroko 500 peseta ordaintzen zizkiola. Soldata honen eta mende bat lehenago ordaintzen zirenen arteko ezberdintasuna arrunt ohargarria da. Esan ohi da —ez dakit zertan oinarriturik— XVIII. eta XIX. menderen arteko egoera ekonomikoan ez dagoela hainbateko desorekarik; baina 1746 ko soldatak eta 1896 koa gonbaratzen baditugu behintzat, beste bide bat aurpegiratzen digute, organularien arlo honetan gutxienez.

Retana Jaunari, gainera, Gasteizko Eleizbarrutiak ezarritako «Ohizko Soldatategi» bat zela medio, beste gehiketa batzuk ere eskaini zitzaizkion.

Soldatategi honen indarrez, «Pan de 1.ª clase» zeritzaien hiletetan, 24 errial eskuratzeko eskubidea zuten; bigarren mailakoetan, 12 eta hirugarrenekoetan, 6 errial. «Deposito» zeritzaienetan, lehen mailakoetan, 16 errial. Bigarren klasekoetan, 12 eta hirugarrenekoetan 2. Meza Nagusitan, 4. Bederatzurrenetan, goratzarreak abesten baziren, 36. Santa Ana 4 errial eta Magdalenaren Arrats Otoitzetan, 12 errial.

Organularien soldata, honek hainbestekoki bere egitekoa betetzen bazuen, bikotz zitekeela kontutan edukitzen badugu, ondorio hau atera genezake: Gaur kirol arloan erabiltzen den hiztegiari jarraituz, Pedro Retana Jaunaren fitxaketa apartekoenetarikoa izan zela.

Araudiak dioenez, San Pedroko Organulariak, Kapellako Maisu, Abesbatzeko Gidari, abade eta hori, organulari, izan behar zuen.

Organulari bezala, intsentsodun Mezetan, Sarrera, Graduala, etabarretako abestitan lagundu behar zuen: Arratseko eta Azken Otoitzetako Antifonetan, intsentsua bazuen; jai handitan, hiru Kapetako pestetan, eleiz inguruan egiten ziren prozesioetan eta, orokorki, ohitura zenean, eleizako arduradun abadeak hala erabakitzen zuenean.

Kapellako Maisu bezala, abestaldi hauek gertatu behar zituen: Ahotsetako Mezak (ez gregoriano edo ahots batetakoak); Salbe handiak; Jesusen Bihotzaren hilerako Moteteak; Jaunartze Orokorretarako; Bederatziurrenetarako; Eguberritarako Gabon kantak; Garizumarako Miserereak; Aste Santurako Eresi tristeak; Erramu egunerako Gurutz Biderako Moteteak eta eleizkizunetan parte hartzeko gauza izango ziren 10 tiple gertu eduki, ahotsetako abestietan gaituak.

Koruko Gidari bezala hauek egin behar zituen: 1) «Betiko ohitura izan den bezala, partaideen nahitasuna kontutan harturik, eta nahitasun egitazkoa izan zedilakoan ahaleginduz», Kapellako entsaiuak gertatu eta gidatu. 2) Sobrepelizaz horniturik, Abadegoari, talde bezala zihoan lekutara, lagundu. Adibidez, hildakoaren etxeraino: honretan, urtemugetan, Santuen ohorezko ibilaldietan, Pazkotako gaisoen Jaunartzetan, etab... 3) Abestu behar zen unetan, musika neurria eman. 4) Urteko astelehen orotan, Meza abestu edo abestarazi. 5) Mezetako edo Bezperetako abesti liburuetan ohar orriak ezarri, abeslariek erraz aurki zitzaten.

Organulariak ezin zezakeen jo ezelizako musikaerarik. Apaizak eskatutako eta onartutako maisuen piezak eta musikaera jo behar zuen soilki eta abestarazi. Legediak abadeari, konposizioak aukeratzerakoan, ahalmen zabalak eskeintzen zizkion eta banaketa egin zezakeen: Kapellak zein konposaketa eta zein musika mota abestu behar zuen jakiteko eskubidea zuen, organuz zein pieza joko zen eta, kristaugoarentzako onuragarria ez zena, debekatzeko ahalmena zuen.

Esanikoetatik, garbi ikus daitekeen bezala, Retana Jauna oso ongi onartua zegoen herrian eta, joan ez zedin, diru bultzagarri batzuren bidez lotzen zuten. Bere hemenango egotea onuragarri eta ahaztezina izan zen, hobetoezinik organua jotzeaz gainera, orduko bergararrengan musikarako joera piztu, obra interesgarriak eratu, musikalariak gertatu eta, gaurraino iraun duen, orfeoirako irria sortu bait zituen. «Sale el sol y se seca el charquio» deritzaion jota ospetsua Euskal Herriko koru eta orfeoi famatuenak abestu dute edo abesten jarraitzen dute.

Bergarako organuen artean, San Pedrokoa da arrunt aipagarriena. Erosterakoan, Parrokiako Batzordea Cavaille-Coll Organu Etxearekin harremanetan jarri zen. Entrepresako arduradun zen Karlos Carloni Jaunak, 1887 ko Ekainaren 19 an, idazti bat egin zuen Batzordearen proposamenak poz handia eman ziela, elkarrizketa baten komenigarritasuna aurreratzen zuen interesgarri ziren gaiak aztertzeko eta akordio batetara heltzeko dozenerdi pertsona saltsalarik parte hartzea egokia etzela izango, gainera, azalduz. Ohar profetikoa izan zen; mahainguruak zapuztu ziren eta organua, konpetentzialari eta zientifiko maila berdintsuan zebilen beste entrepresa batek, Stoltz Etxeak, muntatu bait zuen.

Martina Maiz Begazgoitia, Jose Julian Blanc Jaunaren andere alargunak dohan eman zuen eta Stoltz Etxeari 37.700 peseta ordaindu zizkion. Emanketaren Eskritura Juan Frantzisko Azpiazu Notario Jaunaren ardurapean egin zen 1889 ko Otsailaren 21 ean, protokolo zenbakia 59 zuelarik. Bertan zehazki deskribatzen dira xehetasunak oro: Hiru teklatuenak, pedalier, auspo, sommiers, mekanismo, teklatu, konsola, palanka automatikoa, tubuak eta armoniarenak. Gauza Ohargarria: Ohizkoa dena baino tonuerdi beherago afinatua dago eta halaxe detailatzen da Agirian. Zergatik...? Hainbat konposalariek goza ez zezaten giza ahotsak leher zorian erabiliaz...? Oso egiaztagarria...!

Gure Probintzian aparteko organu ugari ditugu; baina, hala ere, San Pedroko organua zoragarria dela somatzeko ez dago tekniku bat izan beharrik. Entzutea aski da. Aipa ditzagun bera erabili duten organulari batzuk: Marcell, Helmut Rilling, Sagasta, Sudupe, Zubizarreta, Taberna, Etxebeste, Elizondo, Monserrat Torrent, etab...

Eleizako gai berezi eta azpimarragarri diren hauek irakurleari jakinarazi ondoren, beste gai alaitxoago batzutan barneratuko natzaizue. Adibidez, «BIKTORIANATXO»ren berriak. Aurreko mendearen azken hamarrekoten eta damakigunaren lehen urtean, famaduna izan zen emakume apal bat zen. Fisikoki ez nuela ezagutu aitortu behar dut; baina fidagarri diren ahotatik entzunak ditut albisteak. Emakume honi «Sorgin» ekintzak bizkarreratzen zitzaizkionez, niganaino heldu diren berriak unkigarritasunez kutsatuak etorri zaizkidala ere, aitortu behar dut.

Bere jazkera zapi beltzezkoa edo beltzarana izaten zen, bti. Gerrirainoko ilekordak zeramatzan. Zapi batek inguratzen zion lepoa eta, bularretatik zehar, amantalaren azpiraino sartzen ziren bere bi puntak. Burua atzetik aske zuen mototx batek estaltzen zion.

Nik jakin izan dudanez, San Kristobal auzoko, Mozolotegi baserrian, Aldai-Azpi inguruan, bizi izan zen.

Dirudienez, txikia, lodia eta kolorexka gorriduna zen. Hanka gorritan ibiltzen zen. Eta ezin elkar zitekeen, publikoki behintzat, gizon batekin zituen harremanak. Ez zait sekula azaldu nor zen gizakumea. Angiozarra, noizean behin, Meza entzutera joaten zela, jakin dut eta han ezkongabea zela, zioten.

Biktorianatxo ardozalea zen eta etzuen ezkutatzen zalekeria hau. Igandeetan, jai egun eta erromeria egunetan boladuzko ura saltzen zuen. Horretarako, zapi zuriz estalitako mahai bat eratzen zuen, lau edo bost edontzi eta bi pitxer gainean. Bat bezeroentzako, bestea garbiketetarako. Beste limoi-ur saltzaile batzurekin borrokatzeko ere etzuen lotsik.

Mutikoek errespetu handia zioten, beren amek kontu edukitzeko deabruaren laguna zela eta, esaten bait zieten. «Parte txarrekua», gehitzen zieten hemengo modura.

Justo Garate Jakintsuak Udaletxeko aretoan eman zuen hitzaldi batetan «Biktorianatxo» aipatu zuen sorgin ekintzaren bat bizkarreratuz edo.

Nik, pertsona helduei galdetuz, egin ditudan ikerketetan ez dut horrelakorik aurkitu. Ez dakit hizkera kabalistikorik edo formula esoterikorik erabiltzen zuen; baina pertsonaia bitxi eta kezkagarria zelakoaren zihurtasuna dut, behar bada, bere jokaeragatik; izan daiteke, bere itxura ezikusiagatik; posible da, jendeak ematen zion ospeagatik izatea.

Aste Santuan, Bergaran, egin ohi ziren prozesio haietako batetan, eta zehazki Ostiral Santu egunez ospatzen ziren haietako batetan, eskaketa berezi bat egiten zen eta eleiztarrek beren limosnatxoa metalezko bandexa batzutan uzten zuten bitartean, esaera hau oihukatzen zen: «Jesukristoren entierrorako».

Eleizkizunean zegoen herritar batek, bere burua lotuta ikusten zuelako edo, haserreturik derrigorreko emanbehar haren pean, honela zioen bere alboan zihoan lagun bati: «Zer, hori be ondiok pagatzeke jaukek...?»

Gertakari honek bolteriano usaintxoa du; baina, zihur nago, etzela izan erresnetorik ezaren baieztaketa, «tragoxkarako» zuen dirutxoa galdu beharrak bultzatutako txatxukeriaren baten azalpena baizik.

Dena dela, Lazkao Txikiren ateraldia, dirudi.

Mahasterreka kaleko behe batetan, urte askotan zehar, bar bat zegoen «Inpernuko tabernia» zeritzaiona.

Nire buruari behin baino gehiagotan galdetu izan diot izen horren zergatia. Eta, noizpait, erantzun zidaten, aurrez-aurre, bestaldean hain zuzen, «Zeruko» izena zuen beste taberna bat zela. Ez dut honen zihurtasunik. Behar bada, hala izango zen.

Izan daiteke ere, «zeruko» bestea baino antzinagokoa zela suposatzen badugu, izenkeran kontrastapen hau ezartzea biztanleek arrazoikotzat hartzea ere.

Agapito Arregi eta Matilde Alkarain, bere emaztea, ziren «Inpernukoaren» jabeak. Senarra Bergara eta Gasteiz arteko mandataria zen eta eguneroko joan-etorria Basko-Nabarro zeritzaion trenez egiten zuen. Huts gabeko langilea zen eta, horregatik, ospe handikoa.

Matildek zuen barraren ardura eta bere sinpatia eta humanotasunagatik oso istimatua zedukaten, hain herrikoi eta kopa bat edo beste hartu arren balantzatzen etziren, bere bezeroek. Biguinkeria ugariz nahi zuena lortzen zuen hauengandik.

Hauetariko batek, umetasun eta koitadutasun handiz jantzia zen batek, beste lagun batzurekin, behin batez, bidaia bat egin zuten Donostiara. Oriental Kafetegian elkartzeko akordioa zuten hartua bidaiakide guztiek eta, etzirela azaltzen konturaturik, zerbitzariari galdera hau egin zion: «Azaldu al dira hona Txanpon, Txistu eta hoiek...» Zerbitzaria leloturik geratu zen, noski. Baina nork usteko zuen Bergaran artxiezagunak ziren haiek ezezagunak izango zirela kafetegiko langilearentzat?

«Inpernukoa» taberna, Mahasterreka kalearen muturrean zegoen kokatua, «goiko» tren geltokirako aldapa hasten zen lekuan, hain zuzen. Bestalde, Basko-Nabarro zeritzaion burdin bidea antolatu baino lehen, ez da ahaztu behar, Bilbotik Oñati eta Arrasatera zihoazen bidaztiek, toki honetan aldatu behar zutela beren garraiogailua eta beste bat hartu behar zutela bidaia jarraitu ahal izateko.

Herri barrutik aparte zegoen arren, arrazoi honek argitzen du bezero saturtena ugaria izatea taberna honetan, leku estratejikoa bait zen.

Taberna hau oso herrikoia eta errespetatua izan zen beti eta etzen izan inoiz nolabaiteko gertakaririk. Hala ere, Arregi-Alkarain bikotearen alaba, Barrena Jaunarekin ezkondu arte bere gurasoekin bizi izan zenari buruz, bere senarrak (piperminez eta ironia argiz hornituriko gizona bera) hau esan ohi zuen: «Inork sekula egin etzuena, gauzatu zuela berak, anima bat inpernutik ateratzea, alegia».

1981 ko Maiatza DONATO GALLASTEGI

Imprenta de C. Berroya - Komenio, 2 - Bergara